



Milton High School Choral Department

Tuesday, December 13, 2011

Milton High School Auditorium, 7:30 pm

Winter Concert

J. Andrew Bowers, Conductor

Debra Terning, Accompanist

Jon Brown, Student Teacher

The Combined Choirs

Carol of the Bells

Leontovich/arr. Wilhousky

Carl Fischer, CM 4604

Hark! How the bells; sweet silver bells, all seem to say "Throw cares away."
Christmas is here, bringing good cheer to young and old, meek and the bold.
Ding, dong, ding, dong, that is their song, with joyful ring all caroling.
One seems to hear, words of good cheer, from everywhere filling the air
O, how they pound, raising the sound, o'er hill and dale, telling their tale,
Gaily they ring, while people sing songs of good cheer, Christmas is here!
Merry, Merry, Merry, Merry Christmas! Merry, Merry, Merry, Merry Christmas!
On, on they send, on without end their joyful tone to every home.



Concert Choir

Caroling, Caroling

Alfred Burt

Shawnee Press, A 0449

Caroling, caroling, now we go
Christmas bells are ringing
Caroling, caroling thru the snow
Christmas bells are ringing
Joyous voices sweet and clear
Sing the sad of heart to cheer
Ding dong, ding dong
Christmas bells are ringing

Caroling, caroling, near and far
Christmas bells are ringing
Following, following yonder star
Christmas bells are ringing
Sing we all this happy morn
"Lo, the King of heav'n is born!"
Ding dong, ding dong
Christmas bells are ringing

Caroling, caroling thru the town
Christmas bells are ringing
Caroling, caroling up and down
Christmas bells are ringing
Mark ye well the song we sing
Gladsome tidings now we bring
Ding dong, ding dong
Christmas bells are ringing!

Blow, Blow Thou Winter Wind

John Rutter

Oxford University Press, 52.024

Blow, blow, thou winter wind,
Thou art not so unkind
As man's ingratitude;
Thy tooth is not so keen
Because thou art not seen,
Although thy breath be rude.
Heigh-ho! sing heigh-ho! unto the green holly:
Most friendship is feigning, most loving mere folly:
Then, heigh-ho! the holly!
This life is most jolly.

Freeze, freeze, thou bitter sky,
Thou dost not bite so nigh
As benefits forgot:
Though thou the waters warp,
Thy sting is not so sharp
As friend remember'd not.
Heigh-ho! sing heigh-ho! unto the green holly:
Most friendship is feigning, most loving mere folly:
Then, heigh-ho! the holly!
This life is most jolly.

Hanerot Halalu

Hanerot halalu anachnu madlikin
Al hanisim v'al hat'shuot
v'al hamilcha moot.
Sheasita laavoteynu
bayamin hahem baz'man haze
Al y'de 'kohanecha hak'doshem.

V'hol sh'monas y'me Hanukah
Hanerot Halalu koseshlem.

Baruch Cohon/arr. Blanche Chass

Mark Foster, MF0677

We light these lights
For the miracles and the wonders,
For the redemption and the battles
That you made for our forefathers
In those days at this season,
Through your holy priests.

During all eight days of Chanukah
These lights are sacred.



Concert Choir Personnel

Soprano

Monica Andrey
Elizabeth Carrico
Kathryn Carrico
Kindy Carrier
Katy Downs
Tatiana Felix-Martinez
Corina Havelka
Lorelei Johnson
Elizabeth Massuci
Mackenzie Mitchell
Hayley O'Hara
Selena Remigio
Ellie Sabat
Nicole Schuster
Catherine Tsarouhas
Emma Welsh

Alto

Sarah Coleman
Rachel Dier
Savannah Dixon
Shelby Gomez
Lexey Harris
Rachel Heit
Lacy Laird
Natasha Malone
Janie Martin
Autumn Moffitt
Alex Neligon
Mikayla Nichols
Alexa Perez
Arianna Proemm
Corrine Sanders
Theresa Unseld
Sophie Walter
Ali Wheeler
Lacey Wolter

Tenor

Vik Gattani
Ethan Michel
Jared Williams

Bass

Stephen Hood
Isaac Kriser
Peter Ladbrook
Miles Talley
Carson Williams
Nate Williams

Concert Choir Mentors: Mark Lane and Sarah Vautour

Combined Men

The Boar's Head Carol

Traditional English Carol/arr. Parker-Shaw

G. Schirmer, 10179

The boar's head in hand bear I,
Bedecked with bays and rosemary;
And I pray you, my masters, be merry,
Quot estes in convivio:
-(All that are at the feast:)
Caput apri defero, Redens laudes Domino.
-(The boar's head I bring giving praises to God.)

The boar's head, as I understand,
is the rarest dish in all the land.
Which thus bedecked with a gay garland,
Let us *servire cantico:*
-(Serve with a song:)
Caput apri defero, Redens laudes Domino.
-(The boar's head I bring giving praises to God.)



Women's Select

Patapan

Burgundian Carol, arr. Wilson

Summy-Bichard Company, B 1390

Le Sommeil de l'Enfant Jésus

Traditional French Carol/arr. Jeffers

earthsongs

*Entre le boeuf et l' ane gris,
Dort, dort, dort le petit fils:
Mille anges divins,
Mille seraphins,
Volent a l' entour
De ce grand dieu d'amour.*

Between the ox and the grey donkey,
Sleeps, sleeps, sleeps the little child:
A thousand divine angels,
A thousand seraphins,
Hover around this great God of love.

*Entre les roses et les lys
Dort, dort, dort le petit fils:
Mille anges divins,
Mille seraphins,
Volent a l' entour
De ce grand dieu d'amour.*

Among the roses and the lilies,
Sleeps, sleeps, sleeps the little child:
A thousand divine angels,
A thousand seraphins,
Hover around this great God of love.

*Entre les pastoureaux jolis,
Dort, dort, dort le petit fils:
Mille anges divins,
Mille seraphins,
Volent a l' entour
De ce grand dieu d'amour.*

Among the handsome shepherds,
Sleeps, sleeps, sleeps the little child:
A thousand divine angels,
A thousand seraphins,
Hover around this great God of love.

Il est né le divin Enfant

Traditional French Carol/arr. Rutter Oxford University Press

Refrain
Il est né le divin enfant,
Jouez hautbois, résonnez musette.
Il est né le divin enfant,
Chantons tous son avènement.

Depuis plus de quatre mille ans
Nous le promettaient les prophètes,
Depuis plus de quatre mille ans
Nous attendions cet heureux temps.

Refrain

Ah! qu'Il est beau, qu'Il est charmant,
Ah! que ses grâces sont parfaites,
Ah! qu'Il est beau, qu'Il est charmant,
Qu'il est doux ce Jésus Enfant.

Refrain

O Jésus, ô roi tout puissant,
Tout petit enfant que vous êtes,
O Jésus, ô roi tout puissant,
Régnez sur nous entièrement.

Refrain

Refrain
He is born the divine child,
Play oboe, resonate musette.
He is born the divine child,
Let's all sing his accession

For more than four thousand years
We've promised by the prophets,
For more than four thousand years
We've been waiting for this happy time.

Refrain

Oh! How beautiful, how charming He is,
Oh! How perfect are His graces,
Oh! How beautiful, how charming He is,
How sweet He is this Child Jesus.

Refrain

O Jesus, o all powerful king,
Such a little child you are,
O Jesus, o all powerful god,
Rule completely over us.

Refrain

Canticos de Navidad

Boosey and Hawkes, OCTB6489

Juan Orrego-Salas

1. Villancico
2. Aleluya

Hark the Herald Angels Sing

Mendelssohn/arr. Willcocks Oxford University Press

Hark the herald angels sing
"Glory to the newborn King!
Peace on earth and mercy mild
God and sinners reconciled"
Joyful, all ye nations rise
Join the triumph of the skies
With the angelic host proclaim:
"Christ is born in Bethlehem"
Hark! The herald angels sing
"Glory to the newborn King!"

Hail the heav'n-born Prince of Peace!
Hail the Son of Righteousness!
Light and life to all He brings
Ris'n with healing in His wings
Mild He lays His glory by
Born that man no more may die
Born to raise the sons of earth
Born to give them second birth
Hark! The herald angels sing
"Glory to the newborn King!"

Santa Baby

Javits, Springer, and Springer/arr. Huff

Hal Leonard, HL 08743660

Mister Claus I feel as though I know ya;
So you won't mind if I should get familya,
will ya?

Santa baby, just slip a sable under the tree,
for me Been an awful good girl
Santa baby so hurry down the chimney
tonight.

Santa baby, a '54 convertible too, light blue,
I'll wait up for you dear Santa baby, so hurry
down the chimney tonight.

Think of all the fun I've missed,
Think of all the fellows that I haven't kissed
Next year I could be just as good
If you check off my Christmas list.

Santa baby, I want a yacht and really that's
not a lot Been an angel all year
Santa baby, so hurry down the chimney
tonight.

Santa honey, one little thing I really need,
the deed To a platinum mine,
Santa baby, so hurry down the chimney
tonight.

Santa cutie, and fill my stocking with a duplex
and cheques, Sign your x on the line
Santa cutie, and hurry down the chimney
tonight.

Come and trim my Chirstmas tree,
With some decorations bought at Tiffany's
I really do believe in you,
Let's see if you believe in me.

Santa baby, forgot to mention one little thing,
a ring, I don't mean on the phone,
Santa baby, so hurry down the chimney
tonight.

Hurry down the chimney tonight
Hurry, tonight.



Women's Select Personnel

Soprano I

Mandy Brovont
Mackenzie Curtis
Anusha Gopali
Amanda McManus
Sally Morgan
Rebecca Savage

Soprano II

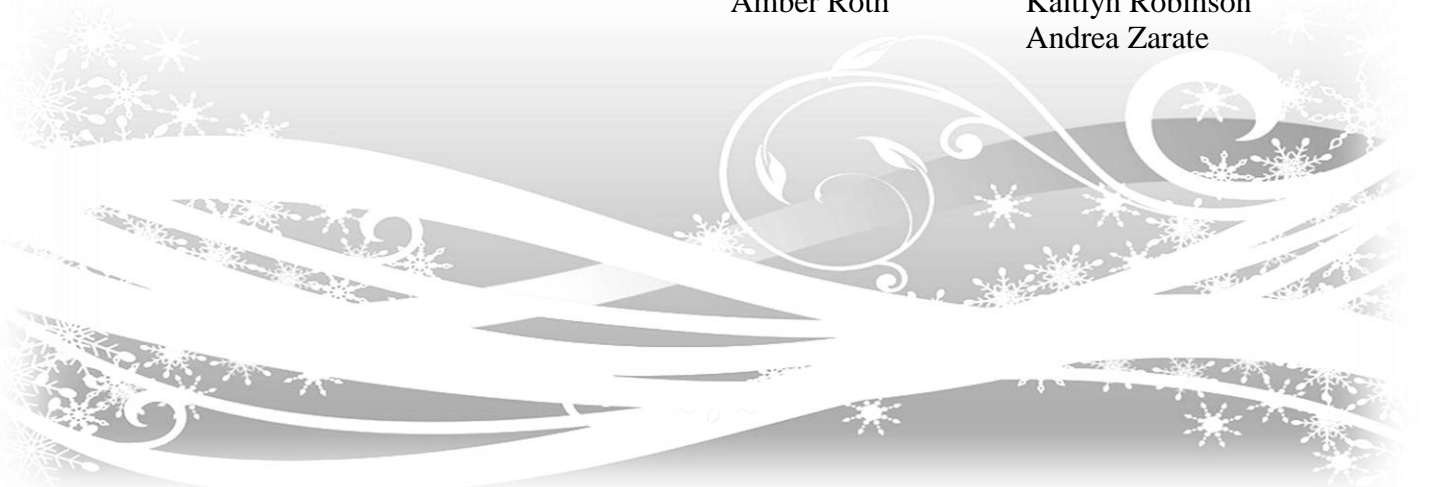
Laura Bratisax
Mel Eisenach
Katie Flom
Lauren Haase
Ashley Hartford
Rita Virtanen

Alto I

Kelsey Liff
Natalie Golloher
Grayce Jones
Allie Major
Emily McMillan
Allie Powell
Amber Roth

Alto II

Sami Allen
Kristy Guilbault
Lauren Holliger
Brooke Hutchens
Haley Iacuele
Caroline O'Neil
Kaitlyn Robinson
Andrea Zarate



The Unaccompanied Minors

White Christmas

I'm dreaming of a white Christmas,
Just like the ones I used to know.
Where the treetops glisten, and children listen
to hear sleigh bells in the snow .

Irving Berlin/arr. Hummel

I'm dreaming of a white Christmas
with every Christmas card I write.
May your days be merry and bright,
and may all your Christmases be white.

Haley Albright, Mackenzie Cooper, Mackenzie Curtis, Zach Durnwald,
Sean Flanagan, Lauren Goldfuss, Ben Hepburn, Ryan Hunt,
Allie Powell, McCade Smith, Sarah Vautour, Ronen Yankivski



Chorale

Riu, Riu, Chiu

Riu, riu, chiu
La guarda ribera
Dios guarde el lobo
De nuestra cordera.

El lobo rabioso la quiso morder,
Mas Dios poderoso la supo defender;
Quisole hazer que no pudiesse pecar,
Ni aun original esta Virgen no tuviera.

Refrain

Este qu'es nascido es el gran monarca,
Cristo patriarca de carne vestido;
Hanos redimido con se hazer chiquito,
Aunqu'era infinito, finito se hizera.

Refrain

Muchas profecias lo han profetizado,
Y aun en nuestros dias lo hemos alcanzado.
A Dios humanado vemos en el suelo
Y al hombre nel cielo porqu'er le quisiera.

Refrain

Spanish Carol, ed. Greenberg

Hal Leonard, HL 50232820

Riu, Riu Chiu
Guard our homes in safety.
God has kept the black wolf
From our lamb, our Lady.

Raging mad to bite her There the wolf did steal.
But our God almighty defended Her with zeal.
Pure he wished to keep Her so she could never sin
That first sin of man never touched this virgin sainted.

Refrain

He who's now begotten is our mighty monarch,
Christ our Holy Father in human flesh embodied.
He has brought atonement by being born so humble;
Though He is immortal, as mortal was created.

Refrain

Many ancient prophets told that he would come;
Now within our own time we know it has come true.
God in shape of human we see on earth's domain,
Man in heaven reigns, so He wished it done to aid us.

Refrain

Maria Walks Amid the Thorn

Maria walks amid the thorn,
Kyrie eleison,
Which seven years no leaf has borne,
She walks amid the wood of thorn.
Jesus and Maria.

What 'neath her heart does Mary bear?
Kyrie eleison.
A little Child does Mary bear,
Beneath her heart He nestles there.
Jesus and Maria.

German Carol, arr. Jeffers

earthsongs

And as the two are passing near,
Kyrie eleison,
Lo! roses on the thorns appear,
Lo! roses on the thorns appear.
Jesus and Maria.

Adam Lay Ybounden

Adam lay ybounden,
Bounden in a bond;
Four thousand winter,
Thought he not too long.

And all was for an apple,
An apple that he took.
As clerkes finden,
Written in their book.

Boris Ord

Novello, 29 0172

Ne had the apple taken been,
The apple taken been,
Ne had never our ladie,
Abeen heav'ne queen.

Blessed be the time
That apple taken was,
Therefore we moun singen.
Deo gracias!

Sleigh Ride

Shawnee Press, A669

Anderson/arr. Ades

Just hear those sleigh bells jingling,
Ring ting tingling too
Come on, it's lovely weather
For a sleigh ride together with you
Outside the snow is falling
And friends are calling "yoo hoo",
Come on, it's lovely weather
For a sleigh ride together with you.

Giddy yap, giddy yap, giddy yap,
Let's go, Let's look at the show,
We're riding in a wonderland of snow.
Giddy yap, giddy yap, giddy yap,
It's grand, Just holding your hand,
We're gliding along with a song
Of a wintry fairy land.

Our cheeks are nice and rosy
And comfy cozy are we
We're snuggled up together
Like two birds of a feather would be
Let's take that road before us
And sing a chorus or two
Come on, it's lovely weather
For a sleigh ride together with you.

There's a birthday party
At the home of Farmer Gray
It'll be the perfect ending a perfect day
We'll be singing the songs
We love to sing without a single stop
At the fireplace while we watch
The chestnuts pop. pop! pop! pop!

There's a happy feeling
Nothing in the world can buy
When they pass around the coffee and the pumpkin pie
It'll nearly be like a picture print by Currier and Ives
These wonderful things are the things
We remember all through our lives!

Just hear those sleigh bells jingling,
Ring ting tingling too
Come on, it's lovely weather
For a sleigh ride together with you
Outside the snow is falling
And friends are calling "yoo hoo",
Come on, it's lovely weather
For a sleigh ride together with you.

It's lovely weather for a sleigh ride together with you.

Betelehemu

Nigerian Carol/arr. Brooks

Lawson-Gould, LG52744

Awa yi o ri Baba gbo jule
Awa yi o ri Baba fehenti

We are glad that we have a Father to trust.
We are glad to have a Father to rely upon.

Nibo labi Jesu,
nibo lagbe bii
Betelehemu ilu ara,
nibe labi Baba o daju

Where was Jesus born?
Where was he born?
Bethlehem the city of wonder.
That is where the Father was born for sure.

Iyin, nifuno
Adupe fun o, jooni,
Baba olo reo
Iyin, fun o Baba anu,
Baba toda wasi

Praise, Praise, Praise be to Him
We thank Thee, We thank Thee for this day,
Gracious Father.
Praise be to Thee,
Merciful Father.



Chorale Personnel

<u>Soprano</u>	<u>Alto</u>	<u>Tenor</u>	<u>Bass</u>
Mackenzie Cooper	Haley Albright	Jason Byrd	Will Black
Christina Dinh	Emily Evans	Zack Durnwald	Keith Cartledge
Lauren Goldfuss	Emily Germany	Ben Hepburn	Sean Flanagan
Amanda Marshall	Catie Hinshaw	Ryan Hunt	Mike Kennedy
Lindsey Morton	Selma Fareed	Matt Jordan	Leo Krakovski
Sarah Vautour	Stephanie Jordan	Jay Weitz	Mark Lane
	Erin Patrick		Matt Proctor
	Kim Rasori		McCade Smith
	Kayla Thomas		Ronen Yankivski



The Combined Choirs

Silent Night

Franz Gruber

Public Domain

1. Silent night, Holy night
All is calm, all is bright
Round yon virgin Mother and Child
Holy infant so tender and mild
Sleep in heavenly peace
Sleep in heavenly peace

2. Silent night, holy night
Shepherds quake at the sight
Glories stream from Heaven afar
Heavenly hosts sing Hallelujah
Christ the Savior is born
Christ the Savior is born

3. Silent night, holy night
Son of God, love's pure light
Radiant beams from Thy holy face
With the dawn of redeeming grace
Jesus, Lord at Thy birth
Jesus, Lord at Thy birth

Note: The music presented on this program was selected for its artistic and educational value and is not intended to promote any particular religion or belief.

Concert Etiquette

- Please turn off cell phones and pagers.
- Please do not leave your seat during a song. If an emergency arises and you need to leave, please do so between songs or between groups.
- Please hold applause until the end of the entire piece, not the end of a movement or section, when the Conductor's hands come down.



Congratulations!!

Milton Chorus students selected to attend the 2010 All-State Chorus in Savannah, GA:

Jason Byrd, Zach Durnwald, Sean Flanagan, Anusha Gopali, Ben Hepburn

Milton Chorus students selected for the ACDA Southern Division Honor Chorus in Winston-Salem, NC:

Zach Durnwald, Ethan Michel, McCade Smith



Thank you from Mr. Bowers:

- ❖ A big thank you to Holly Lapolla and Jon Brown for their help with the production of Les Miserables. It was a huge success!
- ❖ Thanks to Jon Brown for his work this semester student teaching. He has done a great job and it has been great to watch his growth as an educator.
- ❖ Thanks to my wonderful family for putting up with all of the hours I spend at school. I love you!
- ❖ Thank you to the Fundora's and *Casa Nuova* for allowing us to have a fundraiser at their restaurant once again. It was great fun!
- ❖ Thank you to the MCA Board for their leadership and guidance. I could not do all of this without you.



Our Milton Choral Association Sponsors



KW
COMMERCIAL

Ben C. Cavalier
Real Estate Consultant

Direct: 678-287-4800
Cell: 404-281-6127
Fax: 678-297-1086
ben@bencavalier.com
www.bencavalier.com

695 Mansell Road Suite 120
Roswell GA 30076
Each Office Is Independently Owned And Operated.



Milton High School Choral Department

CHORAL DEPARTMENT SPONSORS

The Milton Choral Association wishes to extend a special thank you to all those that have participated in our sponsorship program this year.

As a 501(c)3 entity, your donations are **fully tax deductible**.

Patron: \$50 – \$99

Albright
Bratisax
Downs
Flom
Guilbault
Hood
Iacuele
Johnson
Martin
Michel
Moffitt
Morton
O'Neal
Patrick
Powell
Talley
Virtanen
Welsh
Yankivski

Encore: \$100 –

\$174
Curtis
Eisenach
Evans
Havelka
Heit
Hepburn
Kiemes (Alumni)
McMillan
Morgan
Proctor

Maestro: \$175 –

\$249
Allen
Andrey
Fareed
Goldfuss
Massucci
Robinson
Thomas
Williams, C.

Conductor's Circle:

\$250 and up

Cartledge
Coleman
Durnwald
Flanagan
Hartford
Holliger
Hutchens
Lane, M.
Lane, V.
Major
Vautour

Our most sincere apologies if we have omitted your name in error. Please let Mr. Bowers know so that we may correct it for our next program.